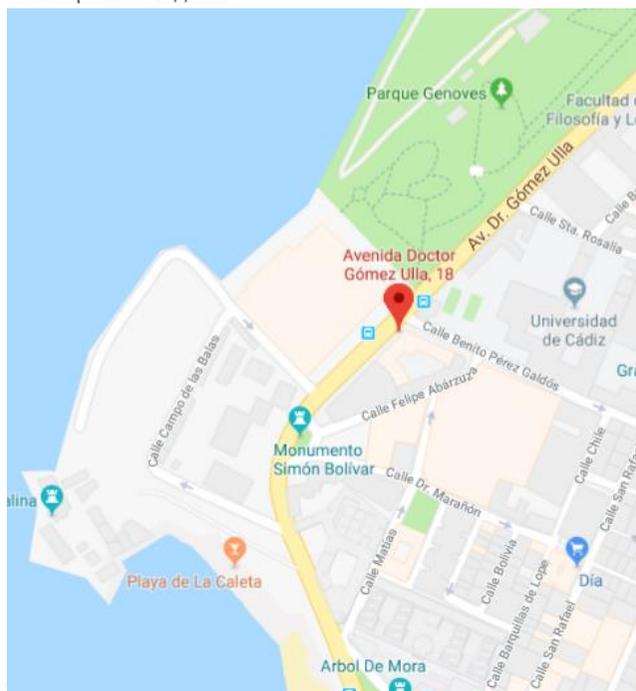


“Los traductores son los caballos de posta de la ilustración”
(Alexandr S. Pushkin)

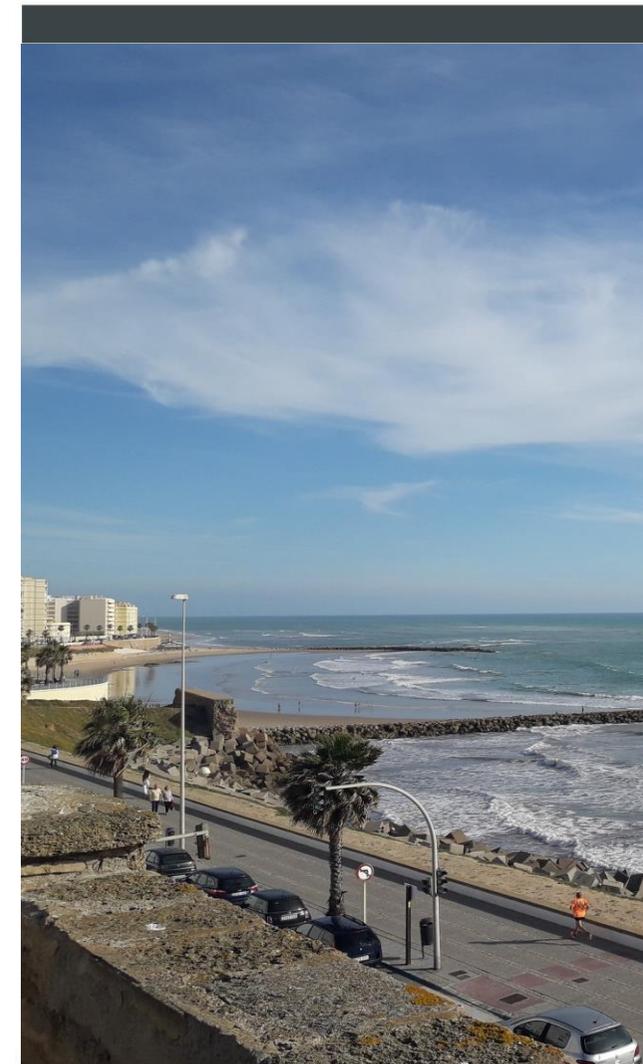
“El lector ideal es un traductor. Es capaz de desmenuzar un texto, retirarle la piel, cortarlo hasta la médula, seguir cada arteria y cada vena y luego poner en pie a un nuevo ser viviente”
(Alberto Manguel)

“Los traductores deben ser como el cristal: tan transparentes que no se vean”
(Nikolai V. Gógol)



Avenida Doctor Gómez Ulla, 18
11003 – Cádiz (España)
Tel. +34 956015648

gestion.auhr@uca.es
facebook.com/auhruca
vk.com/auhr_uca



**EXPERTO UNIVERSITARIO
EN ESPAÑOL
PARA FINES ESPECÍFICOS
Y TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA
DE RUSO Y ESPAÑOL**

¿Qué es el Experto en E/FE y Traducción Ruso-Español? *Principales ventajas*

- Es un **programa único en el mundo**, donde se especializa profesionalmente a los alumnos tanto en Español para Fines Específicos (E/FE) como en Traducción Divulgativa, Jurídico-Económica y Científico-Técnica en la combinación lingüística de ruso y español.
- **Se oferta 2 veces cada año académico:** una en el 1^{er} semestre (otoño) y otra en el 2^o (primavera), y ambas con los mismos contenidos.
- **Flexibilidad en la elección de las asignaturas:** el alumno puede matricularse del programa completo o realizarlo por etapas en varias ediciones distintas, pues la Dirección del Programa reconoce los créditos cursados en ediciones anteriores.
- **Flexibilidad en la duración de la estancia:** entre 3 semanas y 1 año académico completo, según desee el propio alumno.
- Se aconseja un dominio de la lengua española de, al menos, **nivel B1** (idéntico nivel de ruso para traducción).



Salidas profesionales

- **traductor e intérprete** (instituciones públicas y empresas privadas)
- **traductor técnico** (gran demanda en el mundo actual de traducción de páginas Webs, videojuegos, aplicaciones y programas informáticos)
- **traductor jurado**
- **agencias de traducción**
- **editoriales** (como corrector, redactor y traductor)
- **publicista** (creador y traductor de publicidad)
- **relaciones públicas** (empresas, hoteles, etc.)
- **enseñanza** (profesor en universidades, colegios, academias, etc.)
- **centros de investigación** (traducción y corrección de artículos científicos, páginas Webs y aplicaciones informáticas)
- **periodismo** (corrector, redactor y traductor)
- **turismo y marketing** (hoteles, agencias turísticas, compañías de transporte)
- **community manager** (portales en ruso y español)
- **ejercicio libre de la profesión** (como autónomo o creando su propia empresa de servicios en ruso y español)

Estructura



El programa se estructura en 4 módulos (3 de clases de E/FE y traducción y uno final de prácticas profesionales):

MÓDULO 1: PUBLICÍSTICA Y TURISMO

Español para Fines Específicos: Publicística y Turismo	2,5 ECTS
Traducción General y Divulgativa (ruso-español)	2,5 ECTS

MÓDULO 2: DERECHO Y ECONOMÍA

Español para Fines Específicos: Derecho y Economía	2,5 ECTS
Traducción Jurídico-Económica	2,5 ECTS

MÓDULO 3: CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Español para Fines Específicos: Ciencia y Tecnología	2,5 ECTS
Traducción Científico-Técnica	2,5 ECTS
Práctica profesional	5 ECTS

El alumno puede matricularse en asignaturas sueltas o de todo el programa, según sus propios intereses y/o posibilidades.